

*Roman Reinfuss* — FOLK ART IN RZESZÓW VOIVODSHIP AND RESEARCH CARRIED OUT THERE

Folk art in Rzeszów Voivodship is greatly varied, and this is connected with the fact that this region is inhabited by a number of ethnographic groups, each with their own traditional culture. In the northern and central parts, inhabited by Polish population, the following groups can be distinguished: Lasowiaks (formerly from the Sandomierz Forest), the Pogórzans and three separate groups from Rzeszów, Łańcut and Przeworsk.

The southern and eastern parts are inhabited by Ukrainians, among whom the Łemkowie from the Low Beskids and the Bojkowie from the Bieszczady Mountains stand out because of the different character of their highland culture. To the south of the part inhabited by the Lemkowie we find the Dolinians, who live in the neighbourhood of Ukrainian villages. The author of the article reports on the extensive research being carried on in the Rzeszów Voivodship. Apart from the large amount of existing literature on the subject, research is now being conducted by: the Regional Museum in Rzeszów, the Art Institute of the Polish Academy of Sciences, the Museum of Folk Building in Sanok.

*Roman Reinfuss* — FROM STUDIES ON FOLK SCULPTURE IN STONE IN THE REGION OF THE ŁEMKOWIE. PART II, FIGURES.

The folk sculpture of the Łemkowie can be divided into three groups: 1. old sculptures, definitely bearing the stamp of historical styles; 2. modern sculptures, done with great technical skill, but reminiscent of plaster devotional figures in their banality; 3. figures that have preserved the primitive folk spirit, reminiscent of religious figures carved in wood. The author of the article analyses the last-mentioned group of sculptures. In the region inhabited by the Lemkowie, these sculptures are linked with the production of the stone masons workshops there. The artistic work of the stone masons kept strictly to architectural sculptures — shrines and figures: figures on crosses in cemeteries and on wayside crosses and the figures in shrines. Out of the large range of figures representing Christ on the Cross, the author distinguishes several groups with specific formal features.

*Franciszek Kotula* — "TAPESTRIES" — MODERN FOLK PAINTING IN THE VILLAGES OF RZESZÓW VOIVODSHIP

A new and particularly widespread kind of folk art today are the so-called "tapestries", which are paintings on paper, linen, or simply on the wall itself. These "tapestries" have become very popular in Rzeszów Voivodship, as they did all over the country after the First World War. They started being painted for sale after 1945 and their production developed mainly in centres which, on the one hand, could boast of rich traditions in ornamentation and, on the other hand, presented possibilities of selling them. The size of the "tapestries" is anything up to two sq. metres. The subjects vary considerably, from plant and animal motifs to whole "views" with human figures and animals against the background of a landscape. They are usually painted by women. The painting technique is marked for its naivety, primitivism and a tendency towards decorative stylization. This is one of the few kinds of folk art destined for use in the villages, where the "tapestries" are very popular.

The genesis of the "tapestries" is, according to the author, to be found in the general tendencies of ornamentation in folk art; he points to the similarity between the ornamentation of the "tapestries" and that of painted coffers (fig. 10, 11) embroidery (fig. 4, 5), etc. On the other hand, the so-called petty bourgeois taste has had an evident influence on the work of the artists painting these "tapestries" (fig. 13).

Despite certain common features in the "tapestries" from various areas, there are some characteristic groups among them which definitely stand out from the rest, bearing the specific features of various centres. This can be seen if only by comparing examples from Rzeszów Voivodship with those from the Lublin Voivodship (Fig. 41).

*Stefania Krzysztofowicz, Ewa Snieżyńska* — BOURGEOIS PAINTERS OF LEŻAJSK IN THE 19th CENTURY

Leżajsk, which, thanks to the miraculous picture of the Madonna in the Bernadine Monastery there, was a town where religious festivals were held from the end of the 17th century to the end of the 19th century, was also the home of picture painters who, apart from making pictures for sale at the festivals, also painted pictures on commission for the burghers and the monastery. Apart from many anonymous works, there are some pictures with a signature. The authoresses of the article deal with the works of the following painters of the 19th century: Zachariasz Chodziński (fig. 1—4), Szymon Chodziński (fig. 5—6), Jakub Stankiewicz (fig. 8), T. Bąkowski and Władysław Bąkowski and Franciszek Ksawery Stankiewicz (fig. 11—15). They based their work on patterns seen in wood-cuts and engravings (fig. 16). Many of their pictures represent the Leżajsk Madonna.

*Teresa Szetela* — PAINTED GLAZED TILES FROM LEŻAJSK

The development of the production of glazed tiles in Leżajsk can be observed from the second half of the 18th century on the basis of the material available. The authoress traces the beginnings of this art back to a stove made in the second half of the 18th century, to be found in the Bernadine Church in Leżajsk (fig. 48—51, 52).

The painted tiles described in the article, which have been dated as work from the end of the 19th century, have measurements varying from 25 × 16, 22 × 18 to 12.5 × 21.5 cm. They are made of ferrous clay and are painted with engobes. The background is of white slip. The colours found were: green, brown, blue and yellow.

As regards artistic decoration, the Leżajsk tiles can be divided into three groups: 1. plant ornamentation; 2. animal motifs; 3. figure compositions, in which there is a set of tiles with battle scenes (fig. 29, 32, 34, 47), which can be attributed to the potter Wojciech Krystaniecki. Then there is a separate group of tiles from the "Subprefect's Manor House" in Leżajsk most probably dating back to the first half of the 19th century.

*Jadwiga Teodorowicz-Czerepińska* — GROUP OF CHAPELS WITH COLUMNS IN JASŁO DISTRICT

The article contains a description of a group of 50 brick-built chapels with columns, found exclusively in the district of Jasło. They date back to the 19th century and the beginning of the 20th century.

Роман Рейнфусс — О НАРОДНОМ ИСКУССТВЕ ЖЕШОВСКОГО ВОЕВОДСТВА

В Жешовском воеводстве народное искусство очень разносторонне ввиду наличия ряда этнографических групп, представляющих отличительные черты своей традиционной культуры. В северных и центральных районах, населенных поляками, выступают следующие группы: Лясояки (некогда Пуца Сандомерска), Погужане и три отдельных группы жителей Жешова, Ланьцута и Пшеворска.

Южные и восточные районы воеводства населены украинцами, среди которых отличаются своеобразной культурой лемки — горцы проживающие в Низких Бескидах и бойки — горцы Вещад. Южнее лемков, по соседству с украинскими деревнями живут долиняне.

Автор статьи знакомит читателя с успешными результатами исследований, проводимых на территории Жешовского воеводства. Хотя в настоящее время существует уже богатая литература по этому вопросу, то все же ведутся дальнейшие исследования, которые возглавляют жешовский Округной музей, Институт искусств Польской Академии Наук и Музей народного строительства в Санюке.

Роман Рейнфусс — ИЗ ИССЛЕДОВАНИЙ КАМЕННЫХ НАРОДНЫХ СКУЛЬПТУР В ЛЕМКОВЩИЗНЕ. ЧАСТЬ II — ФИГУРНАЯ СКУЛЬПТУРА ЛЕМКОВ

В каменной народной скульптуре Лемковского района можно отличить три группы: 1) древние скульптуры, на которых отчетливо видна печать исторических стилей, 2) современные скульптуры, отличающиеся высоким техническим уровнем исполнения, но по своей банальности, напоминающие гипсовые статуэтки культового характера; 3) примитивные фигуры, работы народных мастеров, напоминающие деревянные изображения святых.

Автор статьи анализирует эту последнюю группу. В Лемковском районе она связана с местным ремеслом каменных дел мастеров. Их творчество охватывало скульптуру строго архитектурного характера — часовенки и статуи: фигурные изображения на могилах и придорожных крестах, а также в часовенках. Среди большого количества исследуемых распятый автор выделяет группы, отличающиеся специфическими формами.

Францишек Котуля — „КОВРЫ” — СОВРЕМЕННАЯ НАРОДНАЯ ЖИВОПИСЬ ЖЕШОВСКОЙ ДЕРЕВНИ

Большое распространение получила в настоящее время новая отрасль народной живописи, так наз. „ковры”, являющие собой панно на бумаге, полотне либо непосредственно на стенах. Этот вид народного творчества стал известен после первой мировой войны и особенно часто встречается в Жешовском воеводстве. В продаже эти „ковры” стали появляться после 1945 г. Производство „ковров” вернулось главным образом в тех местностях, где с одной стороны существовали богатые традиции прикладного искусства, с другой же — возможность сбыта. Размеры „ковров” достигают 2 метров. Их тематика очень разнообразна; она охватывает растительные и животные мотивы, а также целые пейзажи с фигурами людей и животных.

Авторами „ковров” являются преимущественно женщины. Их живопись отличается наивным, при-

митивным характером и стремлением к декоративной стилизации. Это один из немногих видов народного творчества, которым деревня пользуется сейчас в своем быту и который там очень популярен.

Утверждая, что „ковры” связаны с общими тенденциями народного прикладного искусства, автор статьи указывает на аналогию между их орнаментикой и расписью сундуков (ил. 10, 11), вышивок (ил. 4, 5) и т.п. С другой стороны на „коврах” заметно сказывается влияние так наз. „мещанского вкуса” (ил. 13).

Несмотря на некоторые общие черты свойственные „коврам” различных районов страны, можно без труда выделить среди них характерные для отдельных местностей группы; об этом можно легко судить хотя бы сопоставляя ряд образцов из жешовского и любельского воеводства (ил. 41).

Стефания Кшиштофович, Ева Снежиньска — МЕЩАНСКИЕ ЖИВОПИСЦЫ XIX ВЕКА В ЛЕЖАЙСКЕ

В Лежайске, который, благодаря чудотворной иконе Божьей Матери в монастыре Бернардинов, был, начиная с конца XVII до конца XIX в., местом престольных праздников, жило также много художников-иконописцев. Кроме работ, связанных с праздниками, они выполняли заказы мещанства и монастыря. Наряду со многими анонимными картинами имеется ряд картин подписанных именами их исполнителей.

Настоящая статья посвящена творчеству следующих художников XIX в.: Захариаш Ходзински (ил. 1—4), Шимон Ходзински (ил. 5, 6), Якуб Станкевич (ил. 8), Т. Бонковски и Владислав Бонковски, Францишек Ксаверы Станкевич (ил. 11—15). Образцами для их работ были гравюры на дереве и эстампы (ил. 16). Большое место в их творчестве занимал образ Лежайской Богоматери.

Тереса Шетеля — РОСПИСНЫЕ ИЗРАЗЦЫ ЛЕЖАЙСКА

О производстве изразцов в Лежайске упоминается уже в источниках со второй половины XVIII века. К первым памятникам этого производства автор статьи относит печь (вторая половина XVIII в.) в костеле О.О.Бернардинов (ил. 48—51, 52).

В статье описываются расписные изразцы конца XIX века размером 25 × 16, 22 × 18, до 12,5 × 21,5 см. Они сделаны из железистой глины и покрыты ангобами. Фон составляет побел. В раскраске преобладает зеленый, коричневый, голубой и желтый цвета.

В декоративном отношении лежайские изразцы делятся на 3 группы: 1) растительный орнамент, 2) животный орнамент, 3) фигурный орнамент (в этой группе выделяется баталистическая тематика (ил. 29—32, 34, 47). Надо полагать, что их автором является гончар Войцех Кристанецки. Отдельную группу представляют изразцы из „подстаростинской усадьбы” в Лежайске по всей вероятности с первой половины XIX века.

Ядвига Черепиньска-Теодорович — ГРУППА ЧАСОВЕН С КОЛОННАМИ В РАЙОНЕ ЯСЛО

В статье рассматривается группа 50 каменных часовен в виде домиков с колоннами конца XIX и начала XX вв., которые встречаются исключительно в районе местечка Ясло.



## CZASOPISMA INSTYTUTU SZTUKI PAŃ

wydawane przez

P.P. WYDAWNICTWA ARTYSTYCZNE I FILMOWE

**BIULETYN HISTORII SZTUKI**, kwartalnik, ponad 100 str. dużego formatu, około 100 ilustracji. Cena 24 zł, prenumerata półroczna 48 zł, roczna — 96 zł.

**POLSKA SZTUKA LUDOWA**, kwartalnik, 64 str. dużego formatu, bogaty materiał ilustracyjny. Cena 18 zł, prenumerata półroczna 36 zł, roczna — 72 zł.

**PAMIĘTNIK TEATRALNY**, kwartalnik, ponad 170 str. druku, około 100 ilustracji. Cena 18 zł, prenumerata półroczna 36 zł, roczna — 72 zł.

**KWARTALNIK FILMOWY**, około 100 str. druku, kilkanaście ilustracji. Cena 10 zł, prenumerata 20 zł, roczna — 40 zł.

**MUZYKA**, kwartalnik, około 130 str. druku, liczne przykłady nutowe. Cena 18 zł, prenumerata półroczna 36 zł, roczna — 72 zł.

### PRENUMERATA

Zamówienia i przedpłaty na prenumeratę przyjmowane są w terminie do dnia 15-go miesiąca poprzedzającego okres prenumeraty — przez: Urzędy Pocztowe, listonoszy oraz Oddziały i Delegatury „Ruchu”. Można również zamówić prenumeratę dokonując wpłaty na konto PKO nr 1-6-100020 — Centrala Kolportażu Prasy i Wydawnictw „Ruch” — Warszawa, ul. Srebrna 12.

Cena prenumeraty za granicę jest o 40% droższa od ceny podanej wyżej. Przedpłaty na tę prenumeratę przyjmuje na okresy półroczne i roczne Przedsiębiorstwo Eksportu i Importu „Ruch” w Warszawie, Wilcza 46, konto 2-6-71 w Narodowym Banku Polskim w Warszawie, ul. Warecka 10.

### SPRZEDAŻ

Egzemplarze zdezaktualizowane można nabyć w sklepie „Ruchu” przy ul. Wiejskiej 14 w Warszawie. Zamówienia spoza Warszawy należy kierować do Centrali Kolportażu Prasy i Wydawnictw „Ruch”, Warszawa, ul. Srebrna 12.

Aktualne numery czasopism Instytutu Sztuki PAN są do nabycia w większych księgarniach miast wojewódzkich:

Białystok — Lipowa 43	Łódź — Piotrkowska 102a
Bielsko — Dzierżyńskiego 3	Poznań — Marcinkowskiego 21, Armii Czerwonej 37
Bydgoszcz — 1 Maja 17, Dworcowa 14	Przemyśl — Franciszkańska 19
Bytom — Kościuszki 4	Radom — Żeromskiego 27
Chorzów — Wolności 13	Rzeszów — Kościuszki 3
Częstochowa — Al. NMP 8	Sandomierz — plk. Skopenki 4
Gdańsk-Wrzeszcz — Grunwaldzka 8	Ślupsk — Pl. Zwycięstwa 11
Gdynia — Świętojańska 47	Sopot — Bohaterów Monte Cassino 26
Gliwice — Zwycięstwa 31	Sosnowiec — Czerwone Zagłobie 23
Grudziądz — Rynek 13	Toruń — Rynek Staromiejski 30
Inowrocław — Królowej Jadwigi 31	Warszawa — Krakowskie Przedmieście 7, Kredytowa 9, Piękna 31/37, Bracka 20, Nowy Świat 35, Rynek Starego Miasta 22/24
Kalisz — Śródmiejska 14	Włocławek — 3 Maja 25
Katowice — Warszawska 11	Wrocław — Kuźnicza 42
Koszalin — Młyńska, blok 12	Zabrze — Wolności 276
Kielce — Sienkiewicza 30, Sienkiewicza 60	
Kraków — Podwale 6	
Lublin — Krakowskie Przedmieście 60	

0176

1512 1513  
1514

Ap  
f

RP1242. Tatarzy wszystko mordowali canych  
 Niewiast 20000 Tysięcy wzieni z polski  
 RP1253. powodz caly kraj zalala wiele ludzi  
 bydla wyginlo woda budynki zabrala od K. dol  
 RP1317. Morsrog. w lipcu pol ludzi wymarło awsmem  
 Krakowie 20000 Tysiec w miesiacu Lipcu  
 RP1345. głod z przyczyny dlugi zimy ludzie ludziejeli  
 RP1362. Mroz wczernicy wszystko zwarzył głod w.  
 RP1472. wista wysła tak bardzo w Toruniu przegni  
 jezuzono lasy gorzaly dobytek Trawe z piaskiem  
 jad wszystko lecielo i mor wielki

RP1492. slycz  
 Trawy wie  
 RP1570. głod  
 RP1638. miaz  
 RP1683. zwo  
 RP1699. miaz  
 RP1710. głod  
 RP1811. pas  
 RP1813. pol  
 RP1814. w  
 RP1831. ka